



**ETORKIZUNeko GIZA ESKUBIDEEN, BIZIKIDETZAREN ETA
LANKIDETZAREN IDAZKARITZA NAGUSIAREN JARDUERA-
ILDOAK XI LEGEGINTZALDIAN**

**PRESENTACIÓN DE LAS LÍNEAS GENERALES DE ACTUACIÓN
DE LA QUE SERÁ SECRETARÍA GENERAL DE DERECHOS
HUMANOS, CONVIVENCIA Y COOPERACIÓN EN LA XI
LEGISLATURA**

(08-02-2017 Vitoria-Gasteiz, 2017-02-08)

*Jonan Fernándezen agerraldia, Eusko Legebiltzarraren Giza Eskubideak, Bizikidetza eta
Lankidetza Batzordean*

*Comparecencia de Jonan Fernández, en la Comisión de Derechos Humanos,
Convivencia y Cooperación del Parlamento Vasco*



Aurkezpena

Sarrera modura, azter dezagun testuingurua. Horrela ulertuko dugu zergatik egin ditugun aldaketa horiek idazkaritzaren egiturari. Zergatik eman diogun eman diogun edukia legealdi honetan gauzatu nahi dugun proiektuari.

Oinarri-oinarrian, hasierako begirada honetan, funtsezkoena da gai honen inguruan Eusko Jaurlaritzak egiten duen analisia mundu aldakor bati eta gizarte dinamiko bati buruz. Denbora luzean, ETAren amaiera lortzeko helburuak eta horrek zekarren guztiak bete du bake eta giza eskubideen agenda.

Hori gaur egun amaiera eman behar zaion agenda bat da. Baina horri bezain besteko arreta eskaini behar zaie bizikidetzaren eta giza eskubideen erronka berriei. Saia gaitetzen errealitateari begiratu bat ematen giza eskubideekiko konpromiso etikotik eta gizartearen begietatik.

Primera parte. Puntos de partida

1. Cuestiones introductorias

Comienzo con un análisis de contexto que explica las modificaciones en la estructura de la Secretaría y los contenidos del nuevo proyecto de actuación para esta legislatura.

1.1. Dos agendas de convivencia y derechos humanos

En Euskadi acabamos de salir, después de décadas, de un periodo negro y traumático de terrorismo y violencia. Todavía hay importantes heridas de sufrimiento e injusticia que hay que sanar. Al mismo tiempo, nos encontramos transitando por una prolongada crisis económica, en una sociedad cambiante y en un mundo en profundo e incierto proceso de transformación. Todo ello se entrelaza y genera un nuevo contexto social.

Esta coyuntura cambiante ha tenido un efecto directo en la mirada de la sociedad a un proceso de pacificación que llegó tarde y avanza despacio. La reivindicación de la paz, asociada al fin de la violencia de ETA, ha sufrido un proceso de “envejecimiento” rápido. Este efecto es especialmente notorio en el caso de la juventud que vive esta agenda pendiente como algo vinculado a un pasado que se aleja a gran velocidad.

Paralelamente, tanto en el mundo globalizado como en nuestro marco local, se ha consolidado una nueva agenda de preocupaciones adaptadas a la realidad del siglo XXI. Son debates emergentes, relacionados con la gestión de valores como la diversidad y la solidaridad en la convivencia o la educación. Se plasman en realidades como los refugiados, las migraciones, la pluralidad religiosa o cultural, los populismos, las nuevas formas de exclusión e injusticia, o en las respuestas a la amenaza del terrorismo internacional o la guerra.

Esta legislatura deben abordarse dos hojas de ruta: las asignaturas pendientes del fin de la violencia y las asignaturas emergentes de la convivencia.

Un eje transversal une ambas y les dota de unidad de sentido. Los retos pendientes y emergentes requieren una política y una sociedad con capacidad de empatía. Es necesaria una acción política y una sociedad comprometida con la empatía de los derechos humanos.

1.2. Gakoak

Aurrera begira, gizartearen gertatzen ari diren aldaketek oztopoak eta aukerak jarriko eskainiko dizkigute, logikoa denez. Hauek dira gizarte-errealitate aldakor honen gako nagusiak, labor-labor: bada indargune bat, bada arrisku bat, eta bada aukera egin behar bat ere.

-Indargunea

ETAren terrorismoaren amaieraren iragarpena heldu baino hainbat urte lehenagotik euskal gizartea aurrera eginda zegoen biolentziaren amaieran eta bizikidetzaren normalizazioan. Jendea beste era batera bizi eta elkarbizi zen egunero. Biolentzia anakronismo bihurtuta zegoen, errealitatearekin batera ezinik zebilen. Zailtasunak zailtasun, gizarteak ez zuen etsi eta ez du etsitzen elkarrekin adiskidetu eta normal-normal bizi gabe. Horixe izan zen eta horixe da bakeak duen indarrik handiena. Horixe da terrorismoa eta biolentzia berriro ez itzultzeko bermerik onena. Horixe da indarrik handiena bizikidetzak berarekin dakarzkigun erronkei erantzuteko.

-Arriskua

Euskal gizartea aldaketen aurretik doa, eta, horrela, aldaketok bultzatu ere egiten ditu. Baina indar horrek arrisku bat ere badu: erabat etorkizunak zer ekarriko begira bitzea, lehenaldian bizi izandakoa ebaluatzeaz ahaztuta-edo. Horregatik, azken lau urteotan, politika publikoek elkarbizitza eta oroimen kritikoaren aldeko proiektu bat sustatu dute. Etorkizunera begira ere horrelaxe jokatu beharra daukagu.

-Aukera egin behar

Errefuxiatuak, migrazioak, erlijio- edo kultura-aniztasuna, bazterkeria- eta bidegabekeria-modu berriak, gorroto-delituak, nazioarteko terrorismoaren mehatxuari erantzun beharra edo gerra; hori dena badator. Eta giza eskubideekin dauka zerikusia. Eztabaida global horrek dakarren bidegurutzean, norantz nahi dugu aurrera egin? Gizarte solidario eta irekia nahi dugu; ala gizarte bere baitara itxia, indibidualismoa eta egoismoa dituen elkarbizitzaren josi-hari. Gaur, XXIgarren mendeko Europan, gobernua giza eskubideetara eta printzipio demokratikoetara lotua nahi badugu, halako bizikidetzak-politika sustatzea nahi badugu, ezin dugu aukeraketa estrategiko hori ahaztu.

1.3. Reformas

Primera consecuencia de este análisis de contexto: la decisión de reforzar el enfoque de los derechos humanos en el conjunto de la acción del Gobierno Vasco de un modo englobante e interdepartamental. Reforzar el compromiso con los derechos humanos y hacerlo desde la opción explícita por la empatía.

La empatía es la vivencia que permite entender el valor superior de los derechos humanos. Define una cultura de convivencia que tiene en cuenta a la otra persona.

Este enfoque de derechos humanos conlleva algunos cambios. En primer lugar, el Decreto de Estructura Orgánica recoge la nueva denominación de Secretaría General de Derechos Humanos, Convivencia y Cooperación. Además, quedarán integradas en esta Secretaría la Agencia Vasca de Cooperación y la coordinación de la respuesta a la crisis humanitaria de las personas refugiadas.

La Secretaría contará con la Dirección de Víctimas y Derechos Humanos, la Dirección de Gogora, y la Dirección de la Agencia Vasca de Cooperación. En cuanto a las herramientas de planificación, presentaremos el Plan estratégico de Convivencia y Derechos Humanos 2017-20; el Plan de actuación 2017-20 de Gogora, y el Plan Director 2018-21 de la Agencia Vasca de Cooperación.

En esta comparecencia abordaré las líneas de actuación que recogerá el Plan de Convivencia y Derechos Humanos 2017-20. Recuerdo que la Agencia de Cooperación tendrá también la oportunidad de presentar sus líneas de actuación en este Parlamento. Comienzo por exponer algunas conclusiones de diagnóstico en las que se asentará el nuevo Plan estratégico.

2. Conclusiones de diagnóstico

2.1. Aurrerapausoak, blokeoak eta lehentasunak

Azken lau urteotan asko egin dugu aurrera gizartean bizikidetzan. Orain badakigu biolentziaren amaiera betiko dela; baina, amaiera ordenatuaz ari garelarik, badira, hala ere, hiru gauza hortxe

blokeatuta: ETaren arma gabetzea-desegitea, espetxe-politika eta lehenaldiari buruzko gogoeta kritikoa. Eta beste gauza bat ere bai, hau da, politika-arloan egon den hutsunerik handiena; alegia, denok batera lan egiteko espazio baten falta. Orain, lau gako horiek dira lehentasunik handienak.

2.2. Tener en cuenta lo emergente

Un nuevo plan debe tener en cuenta el cambio que se está produciendo en el contexto social e internacional. El centro de actuación se desliza del eje (I) *paz y convivencia* al de (II) *convivencia y derechos humanos*. El primero representa un tiempo pasado en el que fue necesario asentar la paz para normalizar la convivencia. El segundo representa un tiempo nuevo en el que, además de culminar el final ordenado de la violencia, es necesario hacer frente a los retos emergentes de un mundo en transformación.

2.3. Funtsezkoena, gizartea elkartzea

Gizartea elkartzea izan behar da oraindik ere plan berri baten helburu nagusia. Elkarbizitza lortzea berez baita balore gorena. Zer da 2020an espero izatekoa? Ordurako Jaurlaritzak 8 urte eman izango dituela, etenik gabe eta ekinean, gizartea elkartzearen alde positiboki eragiten; hau da, elkarrekin adiskidetuta, normal-normal eta oroimena galdu gabe bizitzearen alde.

2.4. Una posición de principios

Las discusiones sobre migraciones, refugiados, convivencia intercultural o interreligiosa, delitos de odio, terrorismo internacional, guerras... abren debates que cuestionan la jerarquía de derechos y libertades fundamentales. El nuevo plan está comprometido con la defensa del valor superior de los derechos humanos y la solidaridad.

2.5. Un refuerzo de valor añadido

La empatía es una idea de alto valor cultural, educativo y divulgativo que está en el fondo de todo proyecto de convivencia, derechos humanos y solidaridad. Esta opción define una cultura de convivencia y define a una sociedad que se abre más allá de sí misma. Es la mejor estrategia para reforzar una sociedad vinculada con una convivencia conciliada y normalizada.

2.6. Inflexio-puntua

Denon artean lehenaldiaren irakurketa kritiko bat egin ez izatea da aurreko legegaldien hutsuneetako bat. Alderdien arteko harreman politikoen arloan, gaur egungo testuinguruan ziurrenera horrexek lagunduko luke gehien eta ondoen inflexio-puntu bat sustatzen. Eta, hala, lehenaldiaren lortzea txukun garbitu, eta etorkizuneko ildoetatik abiatzen ustez aukera gehiago eta hobeagoekin.

3. Retos sectoriales estratégicos y objetivos principales

El Plan de Convivencia y Derechos Humanos 2017/20 se planteará abordar una serie de retos estratégicos y objetivos en siete ámbitos:

3.1. Final ordenado de la violencia

- **Reto estratégico.** Cerrar definitivamente una etapa y abrir un nuevo tiempo, a partir del desarme-desaparición de ETA y una reflexión crítica y compartida sobre el terrorismo y la violencia.
- **Helburu nagusia.** ETaren behin betiko desarmearen exigentzia eta haren benetako amaiera gauzatzen laguntzea.

3.2. Clarificación

- **Reto.** Contribuir a completar, sin equiparaciones ni exclusiones, un mapa de la verdad que sirva al objetivo de clarificar la realidad y el impacto que tuvieron el terrorismo y la violencia.
- **Helburua.** Iragan hurbilean gertatutako giza eskubideen urraketari eta bere biktimei buruzko txostenen programa garatzen jarraitzea.

3.3. Víctimas

- **Reto.** Poner los medios para que todas las víctimas se sientan atendidas y reconocidas. Se sientan también sujeto y partícipe de cada éxito social en materia de convivencia y normalización.
- **Helburua.** Biktima guztiei aitortza eta ordaina emateko prozesuak osatzen laguntzea. Eta berriazko programa batzuk partekatzea, haiek ere bizikidetzera eraikitzen parte har dezaten sustatzeko.

3.4. Memoria

- **Reto.** Lograr que Gogora constituya un espacio de referencia para compartir las políticas públicas de memoria; acercar a la ciudadanía el valor concreto y real de la memoria; y promover su potencialidad educativa.
- **Helburua.** Gogoraren ekintza-plan bat sustatzea, lehenaldiari buruz kritikoki gogoeta egiteko, adostasunik handiengan oinarriturik eta parte-hartzea, elkarrizketa eta aniztasuna sustatuz.

3.5. Política penitenciaria

- **Reto.** Contribuir a normalizar y pacificar la política penal, penitenciaria y de reinserción en consonancia con los principios legales y constitucionales, con las voluntades sociales mayoritarias y con el objetivo de una convivencia conciliada.
- **Helburua.** Tresnak eta adostasunak behar ditugu, bizikidetzaren normalizaziorako moduko zigor-, espetxe- eta gizarteratze-politika garatzen erabiltzeko.

3.6. Educación

- **Reto.** Consolidar un proyecto de educación en derechos humanos, basado en el fundamento pedagógico de la dignidad humana, y orientado al compromiso con la paz, la diversidad y la solidaridad, desde la opción por la empatía.
- **Helburua.** Bizikidetzaren eta giza eskubideen arloan konpontzeke dauzkagun eta etorri ere badatozen erronkak direla-eta, heziketarako tresnak sortzea eta gizarte eta hezkuntza arteko elkarreraginak indartzea.

3.7. Cultura de convivencia y derechos humanos

- **Reto.** Promover la participación social y la cooperación con agentes sociales, académicos, institucionales o internacionales para consolidar una cultura de convivencia conciliada, normalizada y con memoria; así como sensible, atenta y con capacidad de respuesta ante las demandas emergentes en derechos humanos.
- **Helburua.** Arloz arloko programak eta ekimenak bultzatzea gizartearen elkartu dadin eta eztabaida eta akordioa sustatzeko. Baita giza eskubideekiko konpromisoa, elkartasuna eta enpatiaren hautua sustatzeko ere, bai lehenalditik konpontzeke dauzkagun gauzen inguruan eta baita gaur egungo eta bihar-etziko erronka berrien inguruan ere.

4. Posicionamientos

La propuesta del Plan de Paz y Convivencia recibió hasta noviembre de 2013 una serie de sugerencias y aportaciones. Como respuesta se incluyó un preámbulo de nueva redacción con cinco puntos que se mantienen resumidamente en el nuevo Plan por considerar que su solidez y potencialidad siguen vigentes.

4.1. Los mínimos éticos y democráticos para situarnos en el presente

El Gobierno y el Plan de Convivencia y Derechos Humanos 2017-2020 hacen suyo y asumen como propio el documento conocido como “Suelo ético” aprobado por el Parlamento Vasco el 12 de julio de 2012. El nuevo Plan deberá ser leído a la luz de aquel acuerdo básico.

4.2. La posición ante el final de ETA



En materia de posicionamiento institucional, la exigencia de final, desaparición o disolución de ETA, sin condicionamiento político, es la premisa en que se sitúa el Gobierno Vasco. Este posicionamiento debe reivindicarse como parte de la trayectoria histórica del Gobierno Vasco frente al terrorismo.

4.3. La narrativa del pasado

Bizikidetzeta eta Giza Eskubideen Planaren lehentasunezko helburu estrategikoetako bat, hain zuzen, iraganaren kontakizun kritikoan geure ekarpena egitea da. Kontua ez da kontaketa bat inposatzea, denon artean gogoeta egin ahal izateko baldintzak sortzea baizik. Badugu printzipio bat eta badugu irizpide bat ibilbide hori segurtasun demokratikoz eta sinesgarritasun etikoz janzten dutena.

•**Un principio.** Recogido en el Suelo Ético: “Asumir que, aun siendo deseable un acuerdo compartido entre diferentes sobre las causas de lo ocurrido, se podrá dar una pluralidad de interpretaciones sobre la génesis de la vulneración de derechos humanos, concluyendo que todas las rupturas de dichos derechos se dieron porque grupos y personas antepusieron a la dignidad humana otros objetivos”.

•**Un criterio.** Explicado en el Plan de Paz y Convivencia: “En el relato crítico y compartido sobre el pasado, ningún argumento –ni un contexto de conflicto, ni una tesis sobre bandos enfrentados, ni la denuncia de vulneraciones de signo diferente, ni una razón de estado, ni la prevalencia del futuro–, puede ser invocado para minimizar, justificar o legitimar la violencia de ETA, ni ninguna otra violación de los derechos humanos”.

4.4. El tratamiento de vulneraciones de signo diferente

Iraganari begiratzean, lanik zailenetako eta garrantzitsuenetako bat giza eskubideen urraketa guztiak aitortzea da; bat ere baztertu gabe edo bati ere garrantzia kendu gabe. Arriskua bikoitza baita. Lehenik eta behin, urraketa batzuk besteekin justifikatzeko edo konpentsatzeko erabil daiteke iragana argitzeko ariketa hau. Eta gerta daiteke –hau bigarren arriskua– urraketa batzuk gutxiatea edo ezkutatzea. Beste behin ere, *zoru etikoak* bi erreferentzia argigarri eskaintzen dizkigu:

•**Egiaren printzipioa:** “Erdizkako egia, erreprimitutakoa edo amnesikoa ekiditea: gertaeren kontakizun objektiboaren bitartez, giza eskubideen urraketek buruzko egia konpartitua eratzea”.

•**Erantzukizunaren printzipioa:** “Bakoitzak iraganean duen erantzukizuna eta giza eskubideen urraketek ondorioak zehaztea eta aitortzea”.

Desde estas premisas, puede sostenerse un doble enfoque: *tratamiento integral* de todas las vulneraciones de derechos humanos, y *valoraciones específicas*.

•**Tratamiento integral.** Las violaciones de derechos humanos en los últimos 50 años han tenido diferentes orígenes y proporciones en cada década. Reconocer la existencia de vulneraciones y víctimas, con independencia de su origen, es principio ético y democrático básico e irrenunciable. La posición responsable a la que invitan tanto el *suelo ético* desde el principio de verdad, como el derecho internacional de los derechos humanos, es trabajar para reconocer y reparar todos ellos.

•**Valoraciones específicas.** Un tratamiento integral requiere abordar la valoración específica de cada ámbito de vulneración de derechos humanos. Precisamente, por su dimensión y significación, la violencia de ETA merece una valoración expresa. Esto no excluye, sino que afirma, la necesidad de otras valoraciones específicas de vulneraciones de otro signo. No obstante, por su prolongación en el tiempo, su intencionalidad de imposición política, por perpetuarse tras la Transición y la amnistía general, por el acompañamiento socio-político con que ha contado y, sobre todo, por la gravedad e intensidad del balance de daños humanos e irreparables producido, la violencia de ETA requiere una valoración expresa de su injusticia, especialmente, del daño injusto causado a las víctimas y sus familias.

4.5. El sentido de la prioridad ante el futuro

Etorkizunari begira, garrantzitsuena zer ote den jakitea da giltzarria. Bizikidetzeta eta Giza Eskubideen Planak erantzun argia eta erraza eskaintzen du: "gizartearen elkartzea" sustatzea. Hori da helburu nagusia. Esan nahi du "bereizitako munduak" ez dauzkan gizarte bat eraiki nahi dugula. Orain dauden espazioak irekitzea da, konpartitzeko.

Etorkizuna eraikitzeagatik ordaindu behar den faktura ezin daiteke izan iragana ahaztea, ez aurretik zegoena gutxiatea. Bizikidetzeta integratu eta adiskidetzeko etorkizunaren lehentasuna iragana argitzeko printzipiotik landu behar da. Zoru etikoak honela formulatzen du: "Konpartitutako oroimenaren eraikuntza biktimen bidegabeko sufrimendua arintzeko, zigorgabetasuna ekiditeko, eta bakea eta bizikidetzeta demokratikoa lortzeko bitartekoa izan dadila saiatzea. Oroimen hori etorkizuna birpentsatzeko eta eraikitzeko erabili behar da, gertatutakoaren kontakizunean harrapatuta geratu gabe".

Segunda Parte. Programa de actuación

Bizikidetzeta eta Giza Eskubideen Plan berriaren jarduera-programaren eskema azalduko dizuet. Hiru ardatz batzen ditu: iraganarekin lotuta, indarkeriaren amaiera ordenatuaren eszenategia. Orainaren ardatza, bizikidetzaren normalizazioari dagokiona. Etorkizunari begira, bizikidetzaren erronka berrien ardatza.

Eje I. Pasado. El escenario del final ordenado de la violencia

Ardatz honekin hiru ekimen zehatz lotuko ditugu; ETArekin armagabetzea eta desegitea; iraganari buruzko gogoeta kritikoa; eta iragana argitzea.

Iniciativa 1. Desarme y disolución de ETA

Esta iniciativa tiene dos objetivos:

- Lograr el desarme, disolución y desaparición definitiva de ETA, y favorecer un proceso de final ordenado de la violencia.
- Euskal gizartean eta politikan iraganarekin eta indarkeriarekin lotutako aldia behin betiko ixten laguntzea. Eta orainari eta etorkizunari begira bizikidetzarekin lotutako aldi berria zabaltea.

La propuesta de desarme se plasmará en el apoyo a la verificación de un calendario de desarme definitivo que previamente ha de incluir una declaración de ETA sobre su carácter irreversible e incondicional, como expresión de su voluntad de disolución.

Iniciativa 2. Reflexión crítica sobre el pasado

El contenido de esta iniciativa se plasma en una acción concreta: promover un documento de reflexión crítica sobre todo aquello que en el pasado haya supuesto vulneración de derechos humanos, legitimación de la violencia, o falta de sensibilidad hacia sus víctimas.

Txosten honen helburua akordio bat eta ondoren egingo den zabalpena erraztea da, gizartean zein hezkuntza- eta unibertsitate-eremuetan.

El reto es lograr el consenso más amplio y transversal posible. Hacerlo sobre la base de un mínimo ético: la asunción del carácter indisponible de los derechos humanos; lo que conlleva el rechazo a su vulneración tanto en su proyección al presente y al futuro, como en el análisis sobre el pasado.

Iniciativa 3. Clarificación del pasado

Ekimen honek jarraipena emango dio aurreko Legegintzaldietan egindako lanari. Horrela zehaztuko da: hasitako ikerketak burutzea eta 1960-2010 epean gertatutako giza eskubideen urraketei eta bere biktimei buruz iragana argitzeko txostenen eta azterlanen programa bat definitzea eta garatzea.

Dos objetivos en relación con esta iniciativa:

- Primero, contribuir a completar, sin equiparaciones ni exclusiones, un mapa de la verdad que sirva al objetivo de clarificar la realidad y el impacto del terrorismo y la violencia en nuestro pasado reciente.
- Segundo, continuar desarrollando un programa de informes sobre vulneraciones de derechos humanos en el pasado reciente, cuya visibilización y socialización constituya un acto de reparación y reconocimiento público hacia sus víctimas.

Los informes y estudios sobre clarificación de la *Memoria Histórica* se abordarán desde el Instituto Gogora. Los de clarificación sobre el periodo de la *memoria reciente*, en tanto se vinculan a la política de final ordenado de la violencia, se impulsarán desde la Secretaría General y una vez finalizados se depositarán en Gogora.

Eje II. Presente. El escenario de la normalización de la convivencia

Orainarekin lotutako ardatzaren barruan, hiru ekimen kokatuko ditugu: biktimak, memoria eta espetxe-politika.

Iniciativa 4. Víctimas

Eusko Jaurlaritzaren biktimen politika publikoek lau jarduera-ardatz izango dituzte: jarraipena, zabaltzea, berrikuntza eta ebaluazioa.

- Jarraipena. Terrorismoaren biktimekin lotuta, egungo araudi-eremuaren eta bereziki 4/2008 Legearen arabera, azkenengo Legegintzaldietako politikak bultzatzen jarraitzea, asistentzia-kontuei eta errekonozimendu- eta erreparazio-kontuei dagokienez.
- Zabaltzea. Eusko Legebiltzarrak 2016ko uztailaren 28an onartutako 12/2016 Legea, motibazio politikoko indarkeria egoeran giza eskubideen urraketak jasan dituzten biktimei errekonozimendua eta erreparazioa ematekoa garatzea.
- Berrikuntza. Batera Konpromisoaren agiriaren edukia kontuan hartuta, biktimen eta gizartearen arteko lotura eta etorkizunaren eta bizikidetzaren eraikuntzan hauen parte-hartzea sustatuko duten jarduera-lerroak bultzatzea.
- Ebaluazioa. Legegintzaldiaren amaieran, biktimen errekonozimenduari dagokionez, jorratu gabeko egitekoak ebaluatzea.

En relación con las víctimas del terrorismo, se potenciará la colaboración con el Consejo Vasco de Participación de Víctimas del Terrorismo y se conmemorará cada año el Día Europeo de las Víctimas del Terrorismo.

Nuestro objetivo es lograr que las políticas en este ámbito conformen, con la participación de las víctimas, un espacio de mayor encuentro institucional, político, asociativo y ciudadano. Una confluencia que, admitiendo las discrepancias, promueva la unidad en lo fundamental.

Iniciativa 5. Memoria

Memoriaren politika publikoen kontuetan, Gogora Institutuaren Jarduera-plangintza berria aurkeztuko du Jaurlaritzak. Lan honek bere hiru ardatzei edukia emango die: kudeaketa, dibulgazioa eta ikerketa. Besteak beste, dokumentazio-zentroa, liburutegia, erakusketa- eta hezkuntza-estrategia gisako proiektuak edo memoria-erakundeen artean lankidetzak eta koordinazio-proiektuak txertatuko ditu.

El Plan de Actuación 2017-2020 de Gogora, en el ámbito de la Memoria Histórica establecerá las previsiones para impulsar un proceso de clarificación y reconocimiento



institucional de la verdad de la Memoria Histórica y de reparación a las víctimas. Todo ello con arreglo a lo dispuesto en la Ley 4/2014, de 27 de noviembre, de Creación del Instituto de la Memoria, la Convivencia y los Derechos Humanos.

La política pública de memoria se basa en el diálogo y el respeto al pluralismo. Se compromete en el rechazo a la legitimación, compensación o minimización de cualquier forma de terrorismo o violencia en el pasado, y en la oposición frontal a su reedición en el presente o el futuro.

El Gobierno Vasco seguirá participando en el Patronato del Centro Memorial de Víctimas del Terrorismo y buscará la colaboración con ésta, y con el resto de iniciativas e instituciones memoriales de Euskadi.

Iniciativa 6. Política penitenciaria

El programa de actuación propone desarrollar dos previsiones:

- Impulsar una propuesta-base de reorientación de la política penitenciaria que fije como objetivo fundamental la reinserción, atienda prioritariamente las problemáticas de mayor incidencia humanitaria, favorezca el acercamiento de presos, e inste a la transferencia de la competencia de centros penitenciarios a la CAPV.
- Aprobar y desarrollar un Decreto que, en línea con la corriente europea de justicia restaurativa, regule y promueva las políticas públicas de reinserción.

El Gobierno Vasco aboga por una política penitenciaria fundamentada en la promoción activa de los principios legales de individuación, humanidad, reconocimiento del daño causado y reinserción; una de cuyas consecuencias es el apoyo al traslado de las personas presas a prisiones cercanas a su entorno familiar.

Eje III. Futuro. El escenario de los nuevos retos de la convivencia

Hirugarren ardatz honetan bizikidetzaren eta giza eskubideen aldeko kultura sortzera bideratutako zortzi ekimen kokatuko ditugu, jorratu gabe dagoen giza eskubideen agendaren erronkei zein sortzen ari diren bizikidetzaren erronka berrien agendari aurre egiteko.

Iniciativa 7. Gestión positiva de la diversidad

En este ámbito, el programa de trabajo se plasmará en cuatro líneas de actuación:

- Programa para el diálogo y colaboración interreligioso, tres acciones: mapa de implantación de las diferentes confesiones, registro de entidades religiosas y consejo interreligioso.
- Aprobación de una ley de centros de culto basada en los trabajos realizados en las dos Legislaturas anteriores.
- Creación de un modelo de documento para la elaboración de guías locales de conocimiento y pedagogía de la diversidad cultural y religiosa de cada municipio o comarca.
- Promover la implicación ciudadana y asociativa incorporando a las convocatorias de subvenciones el impulso de la diversidad y la prevención del racismo y los delitos de odio.

Estas actuaciones se entrelazan con la política de acogida e integración de personas refugiadas

Ekimen honen helburu nagusiak hurrengoak dira:

- Dibertsitatearen kudeaketa positiboari begira elkarrizketa, empatia eta lankidetzaren sustatzea.
- Erligio-, kultura- edo edozein motatako desberdintasunen aurrean, empatiaren aldeko eta beldurrak eta estereotipoak gainditzeko kultura sustatzeko tresnak sortzea.



- Erljioarteko Kontseiluaren inguruan bizikidetzarako eta lankidetzarako kulturarteko bizikidetz- eta lankidetz-erreferente bat sortzea proiektio sozialarekin.

En este ámbito de actuación se potenciará la participación de las confesiones religiosas, así como de las entidades sociales que trabajan por la convivencia interreligiosa e intercultural.

Iniciativa 8. Promoción de la solidaridad

El plan de trabajo del Gobierno Vasco prevé desarrollar tres líneas de actuación:

- Creación de un órgano interdepartamental, concebido como mecanismo de detección de situaciones de alta vulnerabilidad en derechos humanos.
- Elaboración y desarrollo de un documento marco para la gestión social, política e interinstitucional de la acogida y solidaridad con personas refugiadas y migrantes.
- Promover la implicación ciudadana y asociativa incorporando a las convocatorias de subvenciones en derechos humanos el impulso de la solidaridad frente a la desigualdad o la injusticia, y la movilización frente a la violencia, el terrorismo y la guerra.

Ekimen honekin, bi helburu bilatzen ditugu batez ere:

- Giza eskubideekiko enpatiarekin konprometitutako gizarte bat eta guztien ongiaren esanahiaren kontzientzian oinarritutako bizikidetz-kultura bat sustatzea.
- Beharrezko baliabideak indartzea desberdintasun-forma kritikoaren aurrean erreakzio-ahalmena edukitzeko eta elkartasunezko erantzuna bultzatzeko.

Laburbilduz, Legegintzaldiaren amaieran jasotako emaitza giza eskubideen ahultasun altuko egoerei erantzun hobek emateko baliagarriak eta praktikoak izango diren tresnak sortzea da.

Iniciativa 9. Educación (Cultura de convivencia y derechos humanos)

Desarrollo de un programa de refuerzo de la educación en convivencia y derechos humanos en tres ejes:

- No violencia y derechos humanos, mediante la actualización del proyecto de testimonios de víctimas educadoras Adi-adian.
- Diversidad y derechos humanos, articulando una herramienta educativa centrada en la prevención del racismo y la discriminación de etiqueta colectiva.
- Solidaridad y derechos humanos, con una propuesta centrada en la promoción de la empatía y la solidaridad frente a la injusticia y la exclusión.

Bi dira lortu nahi diren helburuak:

- Giza duintasunaren oinarri pedagogikoan oinarritutako eta, enpatiarekin aukeratutako, bakerako, aniztasunerako eta elkartasunerako konpromisora bideratutako giza eskubideen hezkuntza-proiektua sendotzea.
- Bizikidetzaren arloan sortzen ari diren erronken aurrean, hezkuntza-tresnak sortzea eta gizarte- eta hezkuntza-arloan elkarreraginak sendotzea.

Geure hezkuntza-sistemak urteak daramatza bizikidetzarako hezkuntza-arloan lan egiten. Jarduera-programa hau egindako lanaren aitorpenetik abiatzen da eta erantzun *osagarri* gisa proiektatzen da bere helburua hura sendotzea delako.

Este programa se desarrollará en colaboración con los agentes educativos firmantes del Acuerdo Gizelegez, representantes de la comunidad educativa vasca.

Iniciativa 10. Divulgación (Cultura de convivencia y derechos humanos)

La iniciativa divulgativa conlleva dar continuidad a estas líneas de actuación:

- Campaña anual con motivo del Día de los Derechos Humanos el 10 de diciembre.

(*) **OHARRA / NOTA:** Hitzaldi honek aldaketak izan ditzake / Este discurso está sujeto a posibles modificaciones



- Concesión y entrega del Premio René Cassin.
- Renovación del acuerdo con EITB en materia de convivencia y derechos humanos.
- Relanzamiento del ciclo Zinexit, de cine de derechos humanos.

Bizikidetzeta eta giza eskubideen aldeko kulturaren dibulgazioa ardatz duen ekimen honen helburuak honakoak dira:

- Bizikidetzeta eta giza eskubideen aldeko kultura sendotzera bideratutako pedagogia soziala bultzatzea.
- Giza eskubideekiko, elkartasunarekiko eta enpatiaren aldeko aukerarekiko konpromisoari lotutako komunikazio- eta dibulgazio-erreferentziak sortzea.

Eusko Jaurlaritzaren dibulgazio-politika giza eskubideen kontuetan euskal gizartean giza eskubideen eta giza duintasunaren errespetuaren balio etikoaren, aurre-politikoaren eta unibertsalaren kontzientzia indartzera bideratzen da; bizikidetzeta adiskidetu eta normalizatu bideragarri egiteko topagune gisa oinarri hartzen dituena.

Iniciativa 11. Participación (Cultura de convivencia y derechos humanos)

Además del trabajo de Gogora en materia de participación social en la construcción de la memoria, el programa de actuación en este ámbito tendrá cuatro líneas de trabajo:

- Aprobación de un convenio de colaboración con el Foro de Asociaciones orientado a promover la participación ciudadana en la construcción de la convivencia.
- Continuidad de experiencias de colaboración con Aipaz (Asociación Española de Investigación para la Paz) y con la Fundación Cultura de Paz.
- El apoyo a iniciativas de participación local que pueden concertarse con los Ayuntamientos y las asociaciones, mediante el impulso y refuerzo del Programa de Bonos Elkarrekin.
- Colaboración del Gobierno Vasco en el Centro de Recursos Pedagógicos en Derechos Humanos de Aiete en el ámbito de las metodologías participativas.

Bi helburu nabarmenduko ditut:

- Eragile sozialekin lankidetzeta uztartuz, iraganarekiko bizikidetzeta-kultura normalizatu eta memoriarekin sendotzea; giza eskubideen agenda berriaren aurrean adiskidetu eta irekia.
- Bizikidetzari eta giza eskubideei dagokienez, inplikazio pertsonalaren eta erantzukizun sozialaren kontzientzia sustatuko duten programak eta ekimenak bultzatzea.

Iniciativa 12. Colaboraciones estratégicas (Cultura de convivencia y DDHH)

Tres líneas de trabajo compartido adquieren el carácter de colaboración estratégica (Ertzaintza, Universidades y Juventud) y perfilan tres líneas de actuación:

- Colaboración con el Departamento de Seguridad y la Ertzaintza para seguir desarrollando el Compromiso Social de la Ertzaintza por la Convivencia y los Derechos Humanos.
- Actualización del convenio de colaboración con las tres Universidades vascas para seguir desarrollando una estrategia de contribución compartida.
- Continuidad del convenio con el Consejo de la Juventud y su ampliación para abordar temáticas vinculadas a la nueva agenda de los derechos humanos.

El objetivo es impulsar iniciativas que promuevan en ámbitos estratégicos la conciencia de implicación personal y responsabilidad social en materia de convivencia y derechos humanos.

Bakearen eta giza eskubideen aldeko kulturarekiko konpromiso instituzionala ekintza zehatzetan eta iraunkorretan, eta gizartean bizikidetzarako estrategikoak bezala hautematen diren arloetan eta erakundeetan irudikatu behar dira.

Ertzaintzarekin partekatutako lanak giza eskubideen agenda berriarekin lotuta sortzen ari diren erronka berrietara zabalduko du bere eremua: erlijioarteko eta kulturarteko bizikidetzak, gorroto-delituaren prebentzioa, bidegabekeria- eta diskriminazio-forma berriak, eta abar.

Unibertsitateekin garatuko den lanak aurreko urteetan garatutako lanaren potentzialtasunean sakontzea bilatuko du giza eskubideen hezkuntza unibertsitate-eremura zabaldu asmoz.

Gaztediaren Kontseiluarekin sinatutako hitzarmenean bi ikuspegi hartuko dira kontuan: Kontseiluaren beraren gogoeta zehatzen ekarpena, eta gaztediaren dibulgazio eta parte-hartze estrategiaren garapena bizikidetzak eta giza eskubideen aldeko kulturaren.

Iniciativa 13. Acción internacional (Cultura de convivencia y derechos humanos)

Nazioarteko ekintzaren eremuan, hiru ardatzetan banatutako jarduerak:

- Nazioarteko erakundeekin lankidetzak. Nazio Batuen Giza Eskubideetarako Goi Komisarioaren Bulegoarekin Memoranduma eguneratzea eta Europar Batasuneko Peace Programme delakoarekin lotura duten erakundeekin dagoen lankidetzari jarraipena ematea.
- Nazioarteko programetan parte-hartzea. Giza Eskubideen Defendatzaileen Programari jarraipena ematean gauzatuko da.
- Euskal kasutik ateratako esperientziei buruz oinarritzko dokumentu bat lantzen irudikatuko da, beste testuinguru batzuetan balizko egiaztatzea egin aldera.

En un mundo globalizado, con amenazas globales para los derechos humanos, la actuación de nuestro Gobierno debe intentar, con modestia y determinación, unir fuerzas en el ámbito internacional para defender una cultura de paz y convivencia basada en el respeto a los derechos humanos y el pluralismo.

Iniciativa 14. Diálogo y acuerdo

El Gobierno tratará de contribuir a consolidar espacios de diálogo y colaboración entre sensibilidades políticas diferentes. Este empeño se despliega en las siguientes acciones:

- Apoyo a la creación en la Comisión de Derechos Humanos del Parlamento Vasco de una Ponencia específica sobre Memoria y Convivencia.
- Crear una comisión de comunicación y coordinación entre el Gobierno Vasco y los grupos parlamentarios en materia de paz, convivencia y derechos humanos.
- Proponer la creación de una mesa de trabajo con las tres Diputaciones Forales y Eudel.
- Mantener una coordinación periódica con la Dirección de Paz, Convivencia y Derechos Humanos del Gobierno de Navarra.
- Establecer cauces de comunicación y coordinación con el Gobierno español en las áreas relacionadas con la gestión de la Convivencia y los Derechos Humanos.

Bizikidetzak eta Giza Eskubideen Planaren zeregina da gizartea elkartzea, bizikidetzak normalizatuari eta adiskidetuari laguntzea. Helburu hau eskuratzeko baldintza bat sentikortasun politiko desberdinen artean oinarritzko akordioak lortzea da. Horrenbestez, elkarriketarako eta lanerako eremu partekatutak sortzeak funtzio estrategikoa dauka.

Esta última iniciativa resume y engloba el espíritu del conjunto del plan de actuación. La misión del próximo Plan de Convivencia y Derechos Humanos es contribuir al encuentro social, a una convivencia normalizada y conciliada. Un requisito previo para alcanzar este objetivo es lograr acuerdos básicos entre distintas sensibilidades políticas. La creación de espacios de diálogo y trabajo compartido tiene, por tanto, una función estratégica. A eso dedicaremos buena parte de nuestro esfuerzo. Este es el mensaje con el que quiero cerrar esta intervención.